

· ROČNÁ SPRÁVA ·  
· ANNUAL REPORT ·  
· 2014 ·



## Rok 2014

bol pre Komunitnú nadáciu Bardejov (KNBJ) charakteristický získavaním i odovzdávaním skúseností v medzinárodnom kontexte. Pre našu nadáciu aj inšpiratívny a podnetný.

Po dvanástich rokoch pôsobenia Komunitnej nadácie Bardejov sa usilujeme nielen získavať nové skúsenosti a podnety pri naplňaní poslania nadácie, ale ich radi odovzdávame aj iným subjektom pôsobiacim v treťom sektore doma i v zahraničí. V nadácii týmto spôsobom spoznávame pravdivosť filantropického sloganu „Darovať je viac ako dostávať“.

Popri našich šiestich trvalých grantových programoch sme v prvom polroku 2014 realizovali záverečnú časť vlastného medzinárodného projektu „Od aktívneho občianstva k Euroobčianstvu“ spoločne so šiestimi zahraničnými partnermi – miestnymi samosprávami a neziskovými organizáciami. Spoznali sme zaujímavé spôsoby zapájania sa aktívnych obyvateľov do verejného života v iných mestách Európy a podľa slov našich projektových partnerov inšpirovali sme ich najmä v tom, ako prostredníctvom grantových programov pomáhame skvalitňovať život v našom meste. Zároveň tým navzájom zblížujeme miestne neziskové organizácie, motivujeme obyvateľov mesta k dobrovoľníctvu a darcovstvu v prospech nás všetkých a tak posilňujeme občiansku spoločnosť na miestnej úrovni.

V septembri 2014 nám bolo ctou privítať v rámci študijnej návštevy skupinu 12-tich zástupcov komunitných nadácií a expertov v tejto oblasti z rôznych krajín sveta.

Na jednej strane hostia ocenili naše aktivity, predovšetkým výsledky programu Čistý Bardejov – dve oživené fontány, reštrikčnú súťaž vo vyhľadávaní hyzdičov mesta obyvateľmi Bardejova s jej pozoruhodnými výsledkami, ku ktorým sme do istej miery dopomohli – obnovená fontána v Promenádnom parku, zrekonštruovaná budova bývalého obchodného domu Mladosť na Poštovej ulici, obnovujúce židovské suburbium. Okrem fyzických výsledkov hostia ocenili našu živú komunikáciu pracovníkov nadácie i členov správnej rady s bardejovskou komunitou, jej samosprávou i občianskou spoločnosťou. Tento aspekt je v oblasti rozvoja komunit nepostrádateľným sociálnym kapitálom každej komunitnej nadácie. Našou ambíciou je výraznejšie využívať tento potenciál v prospech skvalitňovania života v meste. Výrazom tejto ambície i využitia skúseností zo zahraničia je nový grantový program KNBJ vyhlásený v decembri pod názvom A(tra)ktívny Bardejov.

V roku 2014 sme prostredníctvom našich grantových programov podporili 31 projektov v celkovej sume grantov 12 311,01 Eur. Zdroje na tieto granty sme získali, okrem assignácie 2% z daní, od 13 firemných darcov a 45 individuálnych darcov.

Všetkým týmto darcom, podporovateľom a dobrovoľníkom srdečne ďakujeme za podporu Komunitnej nadácie Bardejov v roku 2014.

Svojimi darmi, resp. dobrovoľníckou prácou vyjadrujú svoj lokálpatriotizmus k nášmu mestu a tým najpresvedčivejším spôsobom deklarujú, že im na zlepšovaní života nás všetkých v našom meste záleží.

Ing. Jozef Jarina, správca nadácie

## 2014

A year 2014 was characteristic by gaining and also giving experiences in the international context, which was inspiring and suggestive for The Bardejov Community Foundation – KNBJ.

We try to gain new experiences and suggestions by fulfilling the foundation's mission and we are even glad to give ours to other subjects operating in our country and abroad, too. We recognize the truth of the philanthropic slogan: "To give is more than to get," by this way.

In 2014, besides our six permanent grant programs, we realized a final part of our own international project „From active citizenship to eurocitizenship“ together with six foreign partners – local autonomies and non-profit organizations. We have explored interesting ways of active citizens' participating in public life in other european towns. According to words of our project's partners, we inspired them mostly by helping with improving life in our town. We also converge local non-profit organizations, motivate the town's inhabitants to volunteering and donating for the benefit of all of us and so we strenghten civic society on a local level.

It was honour for us to invite 12 representatives of community foundations and experts in this area from different foreign countries within their study visit in 2014. On one hand, guests appreciated our activities, mainly results of program Clean

Bardejov – two revived fountains, restriction competition of seeking ugly places by inhabitants of the town with its amazing results – we have partially helped with renewing a fountain in Promenade park, reconstruction of a building of former shop Mladosť in Poštová street and renewing jewish suburb. On the other hand, guests appreciated vivid communication of the foundation's employees and also members of KNBJ Board of directors with community of Bardejov, autonomy and civic society, too. This aspect is indispensable social capital for every community foundation in the area of communities improving. Our ambition is significant using of this potential for the benefit of improving life in the town. A new grant program of KNBJ declared in December named A(ttra)ctive Bardejov is a reflexion of using abroad experiences and a reflexion of our ambition, too.

In 2014, we supported 31 projects in total amount of grants - 12,311.01 EUR by our grant program. We received resources for these grants (except for assignation 2% of the income tax) from 13 corporate donors and 45 individual donors. We extend our cordial thank you to all these donors, supporters and volunteers. They express their local patriotism by their gifts or voluntary work and this way they declare that they care about improving life of all of us in our town.

Jozef Jarina, Foundation's Executive Director/ CEO

## KRÁSNY PRÍKLAD FILANTROPIE ZO SÚČASNOSTI

Na tomto mieste sme v predchádzajúcich Výročných správach KNBJ uverejňovali filantropické príklady z histórie Bardejova. Teraz tu s potešením predstavujeme jeden krásny príklad zo súčasnosti:

## LOVELY EXAMPLE OF PHILANTROPY FROM THE PRESENT TIME

In the previous Annual reports on this place we put out variously benevolent examples from the Bardejov's history. Now we here with pleasure bring in a lovely example from the present time:

### VÝBOR NA ZÁCHRANU BARDEJOVSKÉHO ŽIDOVSKÉHO DEDIČTVA

17. marec 2015

Pán Jozef Jarina, správca  
Komunitná nadácia Bardejov  
Radničné námestie 21  
085 01 Bardejov

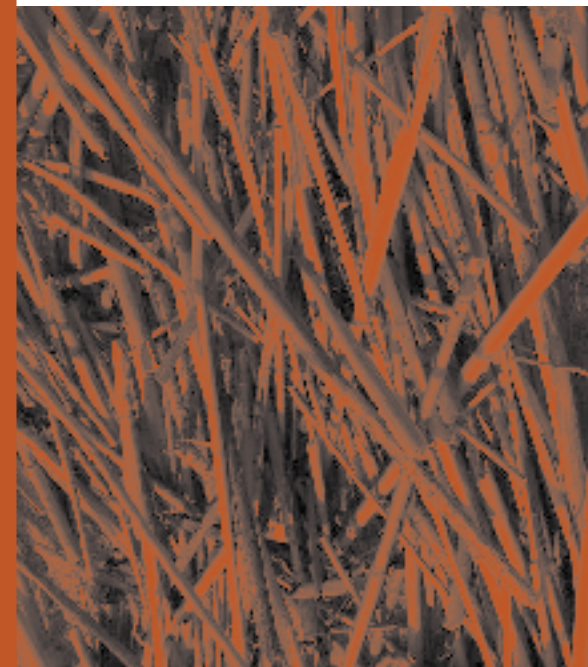
Vážený pán Jarina,

19. januára 2015 som bol poctený udelením Ceny primátora mesta za rozvoj mesta Bardejov. Veľmi si vážim finančný dar v hodnote 350 Eur, ktorý je súčasťou ocenenia. Pri tejto príležitosti som sa rozhodol darovať tieto peniaze Vašej organizácii – Komunitnej nadácii Bardejov, ktorá podporuje rôzne aktivity prispievajúce k zlepšovaniu kvality života v meste. Prosím, prijmite môj dar v sume 350 Eur, priložený k tomuto listu. Teším sa na stretnutie s Vami počas mojej nasledujúcej návštevy Bardejova a na možnú budúcu spoluprácu.

So srdečným pozdravom,

Emil A. Fish  
Zakladateľ

Výbor na záchranu bardejovského židovského dedičstva  
Pasadena  
Kalifornia



**OBSAH**  
ČINNOSŤ SPRÁVNEJ RADY KNBJ  
GRANTOVÉ PROGRAMY KNBJ V ROKU 2014  
PODPORENÉ PROJEKTY  
VLASTNÉ PROGRAMY A PROJEKTY KNBJ V ROKU 2014  
DARUJ 2% A OBDARĚŠ SEBA  
ÚČTOVNÁ ZÁVIERKA ZA ROK 2014  
RADY A KOMITIE KNBJ  
PODPOROVATEĽA KNBJ V ROKU 2014  
AKO VY MÔŽETE POMÔCŤ KNBJ



**5**  
6  
7  
10  
14  
19  
20  
21  
22  
24  
**TABLE OF CONTENTS**  
ACTIVITIES OF THE KNBJ BOARD OF DIRECTORS  
KNBJ GRANT PROGRAMS IN 2014  
SUPPORTED PROJECTS  
KNBJ'S OWN PROGRAMS AND PROJECTS IN 2014  
DONATE 2% - DONATE TO YOURSELF  
ACCOUNT BALANCE FOR THE YEAR 2014  
KNBJ BOARDS AND COMMITTEES  
KNBJ SUPPORTERS IN 2014  
HOW YOU CAN HELP KNBJ



## ČINNOSŤ SPRÁVNEJ RADY KNBJ V ROKU 2014

ACTIVITY OF THE KNBJ BOARD OF DIRECTORS  
IN 2014

### DEVÄŤCLENNÁ

Správna rada Komunitnej nadácie Bardejov zasadala v roku 2014 sedemkrát. Na svojich zasadnutiach rozhodovala predovšetkým o základnom smerovaní nadácie, vyhlasovala grantové programy, schvalovala projekty predložené v rámci týchto programov, ktoré boli odporúčané na schválenie grantovou komisiou, zaoberala sa spôsobmi získavania zdrojov pre činnosť KNBJ.

V máji došlo k personálnej zmene v správnej rade. Rozlúčili sme sa s pani Evou Hudákovou a rada si zvolila novú členku – pani Evu Dušenkovú.

Aj v roku 2014 najaktívnejší členovia správnej rady aktívne participovali na prípravách i realizácii benefičných

aktivít nadácie – Benefičnom večere KNBJ a Tenisovom benefičnom turnaji KNBJ, spoluorganizovanom s partnerom nadácie – Telovýchovným klubom WLP Bardejov.

V decembri správna rada schválila nový grantový program A(tr)aktívny Bardejov dávajúci príležitosť širokej bardejovskej verejnosti aktívne sa zapojiť rôznym spôsobom do zatraktívňovania života v meste. Takmer celá časť programu sa uskutočňuje v roku 2015.

Na realizácii programu výraznou mierou participuje spoločnosť HOBBY/ bj v pozícii generálneho partnera programu a 6 – násobná majsterka SR v maratóne Ingrid Petnuchovej v úlohe ambasádorky finálnej časti programu – Behu za A(tr)aktívny Bardejov.

### IN 2014

, the nine-member Bardejov Community Foundation Board of Directors held seven meetings.

At their meetings, the Board particularly dealt with strategic direction of the Foundation's activities, opened calls for proposals within the Foundation's grant programs, awarded grants for projects as recommended by the Grant Committee, and got engaged into fund-raising activities.

KNBJ Board of directors went through a personnel change in May. We farewelled to Ms Eva Hudáková and a new member – Ms Eva Dušenková was voted by Board of directors.

In 2013, the most active Board members took a part in the organization of the Foundation's charitable events, the Beneficiary Dinner and Charitable Tennis Tournament carried out in partnership with WPL Bardejov Sports Club.

In December KNBJ Board of directors approved a new grant program named A(tr)active Bardejov, which offers an opportunity of active participation for wide Bardejov public in making life in the town more attractive by various activities. Almost whole part of the program is happening in 2015.

Hobby company /bj participates significantly in realization of the program in a position of general partner of the program and also Ingrid Petnuchovej, sixfold slovak marathon master, as an ambassador of a final part of the program –Run for A(tr)active Bardejov.

## GRANTOVÉ PROGRAMY KNBJ V ROKU 2014

KNBJ GRANT PROGRAMS  
IN 2014

### V ROKU 2014

KNBJ podporila 31 projektov v celkovej sume 12 311,01 €. Projekty, ktoré Komunitná nadácia Bardejov podporuje, musia spĺňať viacero kritérií. Medzi najdôležitejšie patria dobrovoľnícky charakter realizácie projektu, jeho verejný prospech pre komunitu a spolufinancovanie zo strany žiadateľa. Podporené projekty sú priebežne monitorované pracovníkmi nadácie, buď priamo na realizovaných aktivitách alebo prostredníctvom stretnutí a konzultácií s realizátormi projektov. Po ukončení projektov sú príjemcovia grantov povinní predložiť do kancelárie KNBJ záverečnú správu o realizácii projektu spolu s jeho vyúčtovaním.

V roku 2014 KNBJ otvorila nasledovné grantové programy:

### 1. DETI A MLÁDEŽ

Tento program je zameraný na aktívne a tvorivé využívanie voľného času detí a mládeže. Plánujeme podporovať klubovú, krúžkovú činnosť a to hlavne v smere priamej práce s touto skupinou, pričom dôraz budeme kladť na podnecovanie tvorivosti, prehlbovania tolerancie a výchovy k demokratickým hodnotám. Maximálna výška grantu je 350 eur a vlastné vklady žiadateľa predstavujú minimálne 25% rozpočtu projektu.

### 2. ČISTÝ BARDEJOV



### IN 2014

, KNBJ supported 31 projects in a total amount of 12 311,01 €. Projects supported by the Foundation must meet several criteria: the most important are voluntary character of a project, its public benefit for the whole community, and financial matching on the part of the grant seeker.

Supported projects are monitored on a regular basis by the KNBJ staff or the Board of Directors- either via attendance at supported events or meetings and consultations with project implementators. After the projects have been carried out, the grantees are required to submit projects' final reports along

with their financial reports.

In 2014, KNBJ opened the following four grant programs:

1. Children and Youth

The Program focuses on active and creative leisure time activities of children and youth. We plan to support club activities and interests' circles, especially in the field of direct work with these age groups while the work is focused on nurturing creativity, tolerance and education towards democratic values. The maximum grant is 350 eur and co-financing of a grant seeker is 25% of the project's budget.

2. Clean Bardejov

Cieľom programu je podpora akýchkoľvek občianskych aktivít, ktoré budú zamerané na skvalitnenie životného priestoru v mieste bydliska, verejných priestranstiev a taktiež v okolí objektov organizácií. Žiadateľ môže získať grant do výšky 500 eur, pričom vzhľadom na systém pomerného financovania projektov prispieva 10 % priamych finančných nákladov a 20 % nefinančných nákladov z rozpočtu projektu.

### 3. SENIORI

Cieľom nového programu je podpora aktívneho starnutia ľudí na starobnom dôchodku a ich aktívneho zapájania sa do verejného života v oblastiach, ktoré prispievajú k zlepšovaniu ich duševného a fyzického zdravia, napomôžu zlepšeniu dobrých medziludských/susedských vzťahov v rôznych častiach mesta, prispievajú k medzigeneračnému dialógu v meste (odovzdávanie skúseností mladšej generácii, spoločné debaty s mladšou generáciou na spoločenské témy, vzájomné vzdelávanie sa a pod.). Maximálna výška grantu je 350 eur. Spolufinancovanie žiadateľom je minimálne vo výške 10% rozpočtu projektu.

Maximálna výška grantu je 332 EUR. Spolufinancovanie žiadateľom je minimálne vo výške 25% rozpočtu projektu.

The purpose of the Program is to support any citizens' activity directed at improvements of living environment in housing areas, public areas as well as areas adjacent to office buildings. The maximum grant is 500 eur. The financial matching principle requests the grant seeker to provide 10% of direct financial costs and 20% non-financial costs of the project's budget.

3. Seniors

The purpose of a new program is support of active ageing of retired people and their active participation in public life in the areas that help their psychic and physical health, improve their interpersonal /neighbour relations in different parts of the town and otherwise they help with intergenerational dialogue in the town (giving experiences to younger generation, mutual discussion about social theme, mutual education etc.) The maximum grant is 350 EUR and co-financing of a grant seeker is 10 % at minimum from the project's budget

Purpose of the Program is to support civic cultural and social events which, due to their character, call for flexible financial sources or quick financial support. A maximum grant is 332 EUR. One organization may receive only one Quick Grant in a two - year period. Financial matching of a grant seeker is at least 50 % of the project's budget. Proposals are accepted on an ongoing basis; however, no later than two weeks before their implementation.

## 4. RÝCHLE GRANTY

Účelom programu je podpora občianskych, kultúrnych a spoločenských aktivít, ktoré si svojou povahou vyžadujú operatívne finančné zdroje, prípadne rýchlu možnosť podpory. Podpora jedného projektu je limitovaná finančnou čiastkou max. 350 eur, pričom jednej organizácii môže byť poskytnutý grant najviac raz za dva roky. Požadovaná spoluúčasť je minimálne 50% z rozpočtu projektu. Predkladanie projektov je príspežné, najneskôr 2 týždne pred realizáciou projektu.

## 5. KLUB DARCOV

Komunitná nadácia Bardejov vstúpila v auguste 2014 po ôsmykrát do programu Klubu darcov pôvodne iniciovaného Kontom Orange v spolupráci s Asociáciou komunitných nadácií Slovenska, ktorej je členom od roku 2004. Od roku 2012 Konto Orange nahradil významný partner v Klube darcov – Bioenergy Bardejov a ďalší darca – Mesto Bardejov.

### Princíp fungovania Klubu darcov

Darcovia prispievajú do špeciálneho fondu Komunitnej nadácie Bardejov. Výšku príspevku si darca určuje sám. Ak však daruje aspoň 35 €, získa aj právo rozhodovať o využití vyzbieraných finančných prostriedkov. Na záver sa uskutoční stretnutie členov klubu, na ktorom samotní žiadatelia predstavia svoje projekty a hlasovaním prítomní darcovia rozhodnú, ktoré z nich a v akej výške získajú finančnú podporu z klubu. 90% z celkovej vyzbieranej sumy je použitých na realizáciu projektov, 10% sú určené na zabezpečenie manažmentu Klubu darcov.

## 6. MLADÍ FILANTROPI

Mladí filantropi je inovatívny grantový program spravovaný mladými ľuďmi. Program je realizovaný pod hlavičkou AKNS v členských nadáciách. Cieľom programu je rozvíjať filantropiu medzi mladými ľuďmi, viesť ich k aktívnemu záujmu o riešenie potrieb komunity v ktorej žijú, podporiť talent a zaujímavé nápady mladých ľudí.

Program realizujú mladí ľudia pre mladých ľudí, komunitné nadácie zastrešujú program administratívne, poskytujú mladým filantropom svoje know-how, poradenstvo a technickú podporu. V rámci programu sú vyskolené mládežnícke tímy pod vedením komunitných nadácií. Do decembra 2011 program realizovala KNBJ iba pre mladých ľudí v Prešove pod názvom „Mladí mladým“ ako pokračujúci program Komunitnej nadácie Prešov po jej dočasnom ukončení činnosti. V decembri 2011 však začala prvýkrát realizovať tento program aj so skupinou mladých ľudí v Bardejove pod názvom BardFill – Bardejovskí filantropi. Ich aktivity a nimi podporené projekty sú predmetom tejto Výročnej správy KNBJ. Od novembra roku 2013 sa strategickým partnerom tohto programu pre KNBJ stala miestna spoločnosť Bardterm, s.r.o., vďaka ktorej môže program pokračovať aspoň v minimalistickom režime, pretože dovtedajší dlhoročný partner programu – Nadácia SPP v dôsledku zmeny vlastníckych pomerov v SPP ukončila jeho podporu na Slovensku.

## 7. OSOBITNE PODPORENÉ PROJEKTY

V kompetencii Správnej rady KNBJ je podporiť aj projekty mimo vyhlásených grantových programov. Musia spĺňať rovnaké kritériá, ako projekty predložené v grantových programoch.

### 4. Quick Grants

The purpose of the Program is to support civic cultural and social events which, due to their character, call for flexible financial sources or quick financial support.

The maximum grant is 350 eur and any organization may receive only one Quick Grant in a two-year period. The matching of a grant seekers is no less than 50% of the project's budget. Projects are accepted on an ongoing basis; however, no later than two weeks before their implementation.

### 5. Donors club

In August 2014, the Foundation launched the eighth year of the KNBJ Donors Club program. The Program was at the start initiated by Konto Orange in cooperation with AKNS- the Association of Slovak Community Foundations. The Foundation became a member of AKNS in 2004. In 2012, Konto Orange was replaced with a new significant partner in the Donors Club – Bioenergy Bardejov and another donor – the Bardejov City Hall.

How does the Donors' Club work?

Donors make contributions to a special fund held with the Foundation. Every donor makes the decision on the amount of the donation him- or herself. However, if a donor donates 33 EUR or more, he or she can take a part in the decision-making on submitted projects. At the end of the campaign, the donors assemble at a meeting and grant seekers themselves present their project intents. The donors vote on which of them will receive support from the Fund, and in what size.

90% of the raised funds is used to fund projects,

10% of the amount is used to cover management costs of the Donors Club.

### 6. Youth Philanthropists

Youth Philanthropists is an innovative grant program managed by young people. The Program is implemented under the umbrella of the Association of Slovak Community Foundations in its member foundations. Purpose of the Program is to develop the notions of philanthropy amongst young people, to nurture their active involvement into problem – solving in their youth communities, to support their many talents and interesting ideas. The Program is implemented by young people for young people. Community foundations provide the administrative umbrella for young volunteers: they provide their know – how, advisory and technical assistance. Also, they provide training to their youth teams.

Until December 2011, the Foundation implemented only the program entitled Youth for Youth for young people in Prešov as a continuation of the program run by the Prešov Community Foundation after the temporary closure of its operations. In December 2011, however, it launched the program under the title BardFill – Bardejov Philanthropists. The group's activities and supported projects are listed in this report. In November 2013, the Foundation welcomed a new strategic partner and funder, the local company Bardterm, s. r. o. Therefore, the Program may continue, even if in a minimal form, as the partner of many years, the SPP Foundation, has, as the result of a change of the SPP ownership, ceased its funding for the Program.

### 7. Separately supported projects

The KNBJ Board of Directors can support projects also outside of the opened grant programs. However, these projects must meet the same criteria as projects submitted for support within the grant programs.



## PODPORENÉ PROJEKTY

## SUPPORTED PROJECTS

### DETI A MLÁDEŽ CHILDREN AND YOUTH

Projekt č.: 1/1/2014 DaM  
Názov: Psí špacír - Bardejovský dogtrekking  
Žiadateľ: Neformálna skupina v z.: Mgr. Marianna Potanovičová  
Dogtrekking predstavuje extrémny kynologický vytrvalostný šport, pri ktorom sú peši prekonávané stanovené trate v určenom časovom limite – bardejovská verzia do 30 km sa uskutočnila na trase Mníchovský potok – Čerešňa – Magura-Zborovský hrad-Dlhá Lúka a späť na Mníchovský potok. Cieľom projektu je rozvíjať súhrnu a vzájomné spolužitie človeka so psom a objavovať krásy bardejovskej prírody.

Projekt č.: 2/1/2014 DaM  
Názov: Poklad rytiera Rolanda  
Žiadateľ: Centrum voľného času  
Projekt oživuje históriu Radničného námestia a jeho kultúrne pamiatky, a to prostredníctvom neformálneho vzdelávania, zábavno-vedomostnej súťaže. Cieľom pro-

jektu je podnecovanie záujmu mladých o zachovanie a udržiavanie kultúrneho života v centre mesta. Úlohou súťažiacich bolo v stanovenom čase získať na jednotlivých stanovištiach indície, ktoré ich priviedli k pokladu.

Projekt č.: 3/1/2014 DaM  
Názov: Kickbox pre mládež  
Žiadateľ: Kickbox club Bardejov  
Zámerom tohto projektu je zapojiť deti a mládeže do športových aktivít, konkrétne do kickboxu. Podstatou je vybudovať u mládeže vzťah k športu, flexibility, dynamickosti a fyzickej kondície a aktivity. Tento projekt má za cieľ podporiť smerovanie mládeže k rozvoju psychickej a duševnej rovnováhy.

Projekt č.: 4/1/2014 DaM  
Názov: Budovanie kultúrno-komunitného centra Bašta  
Žiadateľ: Different – občianske združenie  
Cieľom projektu je zapojiť Bardejovčanov a podporovateľov kultúrno-komunitného centra Bašta do jeho budovania a úprava priestorov na 1. poschodí do podoby, ktorá by umožňovala pravidelnú realizáciu aktivít pre širokú verejnosť – kino, koncerty, výstavy, workshopy, diskusie, farmárske a remeselné trhy, vzdelávanie, stretávanie sa a pod.

Projekt č.: 5/1/2014 DaM  
Názov: Dobrovolne s OZ SOS PSÍKY  
Žiadateľ: SOS Psiky, o.z.  
Projekt má za cieľ umožniť aktívne a tvorivé využívanie voľného času pre milovníkov psíkov z radov detí a mládeže a podporiť dobrovoľnícku prácu, pri ktorej je potrebná ochota dobrovoľníka nezištne pomáhať opusteným zvieratám v útulku a prezentovať túto zmysluplnú činnosť pred ich rovesníkmi a rodičmi.

Projekt č.: 6/1/2014 DaM  
Názov: Neseď doma pri kompe – Tenis Master Cup  
Žiadateľ: Neformálna skupina v z.: Dominik Jusko  
Tenisový turnaj pre mladých ľudí poskytuje priestor pre zmysluplnejšie trávenie voľného času stredoškolskej

a vysokoškolskej mládeže, jeho zámerom je vytiahnuť mladých od vysedávania pred počítačom a ukázať ich talent pri športových aktivitách, v tomto prípade konkrétne pri tenise.

Projekt č.: 1/2/2014 DaM  
Názov: BoARD GAMES-klub moderných spoločenských hier  
Žiadateľ: Neformálna skupina v z. Jakub Lenart  
Dlhodobým cieľom tejto neformálnej skupiny je budovať komunitu detí a mladých ľudí ktorí trávia svoj voľný čas aktívne a zapájajú sa aj do rôznorodých spoločenských hier, ktoré rozvíjajú strategické, logické a kooperatívne myslenie. Počas týchto herných večerov (vždy prvá sobota v mesiaci) si každá veková skupina nájde niečo pre seba.

Projekt č.: 2/2/2014 DaM  
Názov: Budme herci pre radosť  
Žiadateľ: Hornošarišské osvetové stredisko  
Projekt prispieva k aktívnemu tráveniu voľného času detí na základných školách v Bardejove formou organizácie a zrealizovania divadelných predstavení. Jeho zámerom je objavovať a rozvíjať v deťoch talent cez vlastný prejav na divadelných predstaveniach.

Projekt č.: 3/2/2014 DaM  
Názov: Oslavujte s nami!  
Žiadateľ: Súkromná základná umelecká škola  
Pri príležitosti výročia desaťročnej existencie Súkromnej základnej umeleckej školy sa konalo viacero verejných predstavení, kde žiaci tejto školy mohli odprezentovať svoje umelecké zručnosti a s týmito vystúpeniami zároveň navštívili aj starších spoluobčanov v seniorských zariadeniach v Bardejove.

Projekt č.: 4/2/2014 DaM  
Názov: Melody  
Žiadateľ: Hotelová akadémia Jána Andraščíka  
Projekt je zameraný na vytváranie podnetného prostredia, v ktorom môžu mladí ľudia posilňovať pocit zodpovednosti a rozvíjať svoju tvorivosť prostredníctvom aktívnej práce spevácko-tanečnej skupiny Melody. Projekt skúma folklórne tradície z okolia Bardejova a interpretuje ich na svojich verejných aktivitách.

Projekt č.: 5/2/2014 DaM  
Názov: Halová súťaž kolektívov mladých hasičov 2014  
Žiadateľ: Okresný výbor Dobrovolnej požiarnej ochrany Bardejov  
Cieľom projektu je pripraviť deti a mládež mesta a okresu Bardejov v oblasti ochrany pred požiarimi, ich následné zaradenie do Dobrovoľných hasičských zborov /DHZ/, rozvíjať u nich športové aktivity v kolektívnych športoch, viesť mladých hasičov k k nadväzovaniu družobných stretnutí v zahraničí, spoznávať históriu hasičstva, aktívne sa podieľať na práci v DHZ.

Projekt č.: 6/2/2014 DaM  
Názov: Jeden svet  
Žiadateľ: Different – občianske združenie  
Zámerom tohto projektu je predstaviť mladým ľuďom ľudsko-právne a environmentálne aktivity, ktoré sa odohrávajú v rôznych kútoch sveta i u nás doma, prostredníctvom dokumentárnych filmov v rámci Filmového festivalu Jeden svet a zároveň vzbudiť u mladých diskusiu a záujem o spoločenské a verejné dianie v meste.

### ČISTÝ BARDEJOV CLEAN BARDEJOV

Projekt č.: 1/1/2014 ČB  
Názov: Zušľachtenie okolia obytného domu  
Žiadateľ: Neformálna skupina v z.: Eva Prokopová  
Cieľom projektu je skrášlenie a zveľadenie okolia bytového domu na ul. Komenského 21 - blok K2 a to svojpomocne so zapojením čo najväčšieho počtu obyvateľov tohto bytového domu. Zároveň má byť tento projekt

dobrým príkladom a inšpirovať ďalších spoluobyvateľov bytových domov k podobným aktivitám.

Projekt č.: 2/1/2014 ČB  
Názov: Turistika nás spája  
Žiadateľ: Občianske združenie Dobrá Myšlienka  
Cieľom projektu je zlepšiť podmienky pre aktívne trávenie voľného času Bardejovčanom a návštevníkom regiónu úpravou turistickej trasy z Bardejova na vrch Magura a späť do Bardejovských Kúpeľov, konkrétne vyčistením trasy a vrcholu od odpadkov, osadením informačných tabúl a turistických máp.

Projekt č.: 3/1/2014 ČB  
Názov: Kupola "Komunitka"  
Žiadateľ: ProCommunity, o.z.  
Zámerom projektu je dlhodobé a systémové riešenie zabezpečenia rastlín a krovin, ktoré sa budú využívať pre skrášlenie viacerých mestských častí. Tento projekt prispel k vybudovaniu zariadenia, v ktorom môžu pravidelne prichádzať, aktívne a zmysluplne tráviť čas pomerne rôznorodé skupiny obyvateľov mesta.

Projekt č.: 1/2/2014 ČB  
Názov: Záhrada otvára srdcia  
Žiadateľ: Neformálna skupina v z. Mgr. Milada Lovacká  
Cieľom projektu pri bytovom dome na Fučíkovej ulici je vytvoriť zónu oddychu a relaxácie s využitím klasických drevín a rastlín, ale aj moderných prvkov záhradníckej architektúry, ktoré sú potrebné pre zdravý životný štýl človeka a to všetko svojpomocne s obyvateľmi tohto bloku.

### SENIORI SENIORS

Projekt č.: 1/2014 Se  
Názov: Ľudové tradície – tkácke remeslo  
Žiadateľ: Neformálna skupina v z.: Jana Krakovská  
Projekt oživuje a približuje tradície a remeslá nášho regiónu a zároveň prispieva k medzigeneračnému dialógu. Široká verejnosť aj mali začiatkom júna možnosť vyskúšať si priamo na námestí pradenie priadze, tkanie na krosnách aj zasúťiť si vo vyšívaní ručníkov. Celú aktivitu sprevádzali tanečné a divadelné vystúpenia a ukážky pre školy.

### RÝCHLE GRANTY QUICK GRANTS

Projekt č.: 1/2014 PRG  
Názov: Bližšie ku knihe a prírode  
Žiadateľ: EKOnART, občianske združenie  
Hlavným cieľom projektu bolo upevňovanie vzťahu k knihám a prírode, zároveň rozvoj kreatívnej a výtvarnej tvorivosti detí v predškolskom veku, podpora dobrovoľníctva a aktívneho občianstva mladých ľudí , ktorí sa podieľali na realizácii aktivít projektu.

Projekt č.: 2/2014 PRG  
Názov: Si mladý, neumieraj zbytočne  
Žiadateľ: Združenie rodičov pri Strednej priemyselnej škole v Bardejove





Projekt mal za cieľ zvýšiť bezpečnosť mladých účastníkov cestnej premávky cez posilnenie ich zodpovednosti voči sebe a svojmu okoliu. Netradičnou formou dopravnej výchovy dobrovoľníci simulovali situácie, ktoré môžu zapríčiniť dopravnú nehodu a poukázali na správne konanie v týchto situáciách, ktoré dokážu zachrániť život.

Projekt č.: 3/2014 PRG

Názov: Bašta

Žiadateľ: Different – občianske združenie

Projekt nadväzuje na už rozbehnuté aktivity budovania Kultúrne – komunitného centra v Hrubej bašte. Podstatou tohto projektu bolo sfunkčnenie priestorov pre jej návštevníkov a vybudovanie časti infraštruktúry na prízemí objektu.

Projekt č.: 4/2014 PRG

Názov: Omnia Vincit Amor - kniha

Žiadateľ: Adrián Sorger

Tento projekt prispel k vydaniu knihy mladého miestneho autora s ilustráciami ďalšieho bardejovského umelca Jozefa Bóžu.

## KLUB DARCOV KNBT DONORS CLUB

Projekt č.: 1/2014 KD

Názov: Ihrisko Dlhý rad – pre naše deti

Žiadateľ: Neformálna skupina v zastúpení Ing. arch. Miroslav Lakata

Cieľom projektu je svojpomocne zrekonštruovať nevyužitú a nefunkčnú plochu za bytovými domami bl. B1 a B3 na ulici Dlhý rad v Bardejove a vybudovať na nej detské ihrisko. Grant bol využitý na nákup a osadenie detského mobiliáru s detským ihriskom s rebríkom, pieskoviskom a šmykačkou, dvoma hojdačkami, lezeckým lanom, šmykačkou a dvom a osadením dvoch lavičiek.

Projekt č.: 2/2014 KD

Názov: Bezpečnejšie ihrisko

Žiadateľ: Seleziani Don Bosca

Cieľom projektu je prispieť k zveladeniu vonkajších priestorov – ihriska, slúžiacich k športovým aktivitám pre deti a mládež na sídlisku Poštárka. Ihrisko je súčasťou pastoračného strediska, ktoré spravujú Seleziani Don Bosca v Bardejove. Grant bol použitý na najnutnejšie opravy časti ihriska, a to na najviac zničené

časti pletiva, ktoré svojim každodenným používaním stratilo vzhľad a bezpečnosť.

Projekt č.: 3/2014 KD

Názov: Eknaustika pre deti alias Každý vie byť umelcom

Žiadateľ: EKOnART

Cieľom projektu je inovatívnym spôsobom napomôcť k aktívnemu tráveniu voľného času detí formou kreatívnej výtvarnej techniky. Enkaustika je maliarska technika, pri ktorej sa ako farbiace médium využíva roztavený farebný vosk a rozohriate kovové paličky, alebo špeciálne enkaustické žehličky. Vytvorené diela boli verejne vystavené a neskôr vrátené autorom, ktorí ich použili ako klasické pohľadnice (podpora miznúcej formy komunikácie medzi deťmi).

Projekt č.: 4/2014 KD

Názov: Drevosochárske sympóziu Zborov 2015 – osobnosti Horného Šariša

Žiadateľ: Občianske združenie Šport, osвета, kultúra (ŠOK OZ)

Projekt prispieva k organizácii 2. ročníka drevosochárskeho sympózia v Zborove zameraného na osobnosti dávnej aj nedávnej minulosti obce a širšieho okolia. Ambíciou projektu je pripraviť reprezentatívne umelecké podujatie s medzinárodnou účasťou a s dopadom na širší región východného Slovenska.

Projekt č.: 5/2014 KD

Názov: Kreatívne dielne Bardejov

Žiadateľ: ProCommunity, o.z.

Cieľom projektu invenčné a aktívne trávenie voľného času v kreatívnej dielni nášho OZ pri výrobe atypických produktov. Členovia združenia so svojimi dobrovoľníkmi vyrobili niekoľko druhov netradičných kreatívnych produktov, predovšetkým z dreva a umelého kameňa, vytvorené na základe vzájomného zdieľania skúseností a zručností viacerých generácií.

## MLADÍ FILANTROPI – TÍM BARDFIL, BARDEJOV YOUTH PHILANTHROPISTS – BARDFIL TEAM, BARDEJOV

Projekt č.: 01/2014 BardFil

Názov: Turnaj vo vybíjanej

Žiadateľ: Neformálna skupina v z.: Mgr. Alena Malegová

Cieľom projektu je vyplniť priestor chýbajúcich turnajov vo vybíjanej pre starších žiakov a žiačky ZŠ a SŠ. Neformálna skupina mladých športovcov, ktorá sa stretáva v Centre voľného času sa rozhodla zorganizovať turnaj pre 10-členné družstvá študentov 15 škôl v našom meste.

Projekt č.: 02/2014 BardFil

Názov: FILM

Žiadateľ: Different – občianske združenie, v z. Lukáš Jonov

Zámerom projektu je predstaviť záujemcom kvalitný artový-klubový film, v rámci ktorého sú pripravené štyri premietania vo vznikajúcom Kultúrno-komunitnom centre Bašta (objekt Hrubej bašty). Dve premietania boli obohatené o súťažný kvíz po filme. Posledný premietací večer sa predstavil mladý režisér Richard Staviarský s filmom Andyho žena (námet Viťo Staviarsky). Po filme nasledovala otvorená beseda.

Projekt č.: 03/2014 BardFil

Názov: Odkiaľ sa berie umenie?

Žiadateľ: Neformálna skupina v z. Michal Rohál'

Cieľom projektu je rozvoj kritického a tvorivého myslenia u žiakov ZŠ a študentov SŠ v Bardejove, prostredníctvom konfrontácie mladých ľudí so súčasným umením v podobe, ktorá dáva rovnocenný priestor obojstranným, stierajúc tak hranicu medzi autorom ako aktívnym tvorcom a publikom ako pasívnym príjmateľom. Forma projektu predstavovala kreatívne dielne, panel prednášok a diskusií s mladými aktívnymi umelcami.

## OSOBITNE PODPorenÉ PRoJEKTY SEPARATELY SUPPORTED PROJECTS

Projekt č.: 1/2014 OPP

Názov: Kreativita tu a teraz

Žiadateľ: Neformálna skupina Mladí filantropi

Projekt vytvoril umožnil miestnym umelcom prezentovať svoje diela a ručne vyrábané výrobky širokej verejnosti na burze kreativity. Jeho cieľom bolo zviditeľniť týchto šikovných ľudí a oboznámiť s ich tvorbou ostatných obyvateľov mesta a jeho okolia.

Projekt č.: 2/2014 OPP

Názov: Urob si doma energetický audit

Žiadateľ: Spravbytkomfort, Prešov  
Žiaci stredných škôl súťažili v návrhoch riešení šetrenia energie v domácnosti. Tento projekt mal za úlohu, okrem iného, získať obraz o tom, ako mládež vníma spotrebu energií a jej šetrenie vo svojom byte či dome.



## VLASTNÝ PROGRAM KNBJ V ROKU 2014

KNBJ'S OWN PROGRAM IN 2014

### 1. PROGRAM ČISTÝ BARDEJOV

V apríli 2014 vyhlásila Komunitná nadácia Bardejov v spolupráci s mestskou samosprávou a Bardejovskou televíznou spoločnosťou program Čistý Bardejov. Táto iniciatíva je súčasťou realizovaného Strategického plánu ekonomicko-sociálneho rozvoja mesta a má za úlohu aktivizovať obyvateľov mesta k aktívnejšiemu prístupu k životnému prostrediu a skrášľovaniu akéhokoľvek prostredia na území mesta. „Čistý Bardejov“ je realizovaný v dvoch úrovniach.

Prvá má motivačný charakter, spočívajúci na verejnom ocenení (morálnom, finančnom i materiálnom) troch rodín, bytových spoločenstiev a organizácií, ktoré dosiahnu svojou starostlivosťou najkrajšie upravené okolie pred svojím rodinným domom, obytným domom a organizáciou (firmou, školou a pod.). Ocenenia si každoročne na jeseň preberajú víťazi z rúk primátora mesta a zástupcov KNBJ realizujúcich program Čistý Bardejov.

Druhá úroveň programu je reštrikčného charakteru so zameraním na vyhľadávanie tzv. „hyzdíčov mesta“. Priestranstvá a objekty, ktoré svojím vzhľadom narušajú estetický vzhľad príslušnej časti mesta sú prostredníctvom fotodokumentácie a textu umiestňované na webovej stránke nadácie a majiteľa, resp. správcovia „hyzdíčov“ sú písomne vyzývaní k odstráneniu týchto nedostatkov.

Z tohto dôvodu Komunitná nadácia Bardejov priebne vyzýva všetkých Bardejovčanov, ktorým záleží na kvalitnom a estetickom prostredí svojho mesta, aby prostredníctvom fotografií zaslaných do kancelárie nadácie, resp. mailom poukázali na nedostatky v správe a údržbe tých miest a objektov, ktoré narušujú vzhľad mesta a jeho životné prostredie. O najväčšom hyzdíčovi rozhodujú študenti stredných škôl spomedzi nahlásených „kandidátov“. Vyhodnotený najväčší hyzdíč získava cenu Bodliak mesta na slávnostnom vyhodnotení, vždy na jeseň príslušného roku. Každý, kto sa aktívne zúčastní tohto programu príspevní

aspoň dvoch fotografií získá od komunitnej nadácie tričko s logom „Čistý Bardejov“.

### 2. BENEFIČNÝ VEČER KOMUNITNEJ NADÁCIE BARDEJOV

Benefičný večer Komunitnej nadácie Bardejov sa stal v Bardejove významnou aktivitou v regióne, zameranou na rozvoj miestneho darcovstva a zároveň príležitosťou podakovania významným darcom komunitnej nadácie. Ten minuloročný sa uskutočnil v piatok, 30.mája 2014 v priestoroch hotela Šariš v Bardejove.

Výše sedemdesiat prítomných hostí – významných darcov a podporovateľov Komunitnej nadácie Bardejov sa pri kultúrnom programe zostavenom z vystúpení žiakov Súkromnej ZUŠ Pod Vinbargom a neformálnej skupiny vedenej Katkou Jurčíšínovou – Kuklovou s etudou z divadelnej hry Letné Dionízie, podporenej grantom KNBJ oboznámilo s dosiahnutými výsledkami komunitnej nadácie v roku 2013, ktoré predstavili prítomným – správcu nadácie Ing. Jozef Jarina a predseda správnej rady RNDr. Vladimír Savčinský.

Výťažok z benefičného večera vo výške 2 901 eur bol použitý na podporu projektov v grantovom programe Klub darcov. Reklamným partnerom podujatia bola firma Milan HERSTEK, s.r.o.

### 3. TENISOVÝ BENEFIČNÝ TURNAJ KOMUNITNEJ NADÁCIE BARDEJOV

Komunitná nadácia Bardejov usporiadala 5. júla 2014 v areáli Tenisového centra na Kutuzovovej ulici už tretí ročník novej fundraisingovej akcie – Tenisový benefičný turnaj pre športovania chtivých záujemcov. Zúčastniť sa tohto športového podujatia mohli aj osoby, ktoré neinklinujú k tenisu. Deň športu a aktívneho pohybu strávili aj

### 1. CLEAN Bardejov Program

In April 2014, the Bardejov Community Foundation opened, in cooperation with the City of Bardejov and the Bardejov TV, the new year of the Clean Bardejov Program.

This initiative is a part of the currently implemented Strategic Plan of Social and Economic Development of the city. Its purpose is to mobilize the citizens of Bardejov to take a more active role in caring for their living environment and improving all living areas in the town.

The Clean Bardejov Program is carried out in two levels.

The first level is based on motivation: it builds upon public recognition- moral, financial and material- of three families, associations of home-owners and organizations who will be the best in improving the surroundings of their family houses, apartment buildings, or organizations' residences (businesses, schools etc.). Annually, the winners receive their prizes from the Mayor and the Foundation's representatives.

The second level is of restriction character, and strives to search for so-called „uglies“ in the town. Areas and buildings which unattractive appearances interfere with aesthetic impression of that particular part of the town, are in a form of photographs and accompanying descriptions placed at the Foundation's

website. Owners or managers of these „uglies“ are notified in writing to remove these imperfections.

Therefore, the Foundation invites, on an ongoing basis, all citizens of Bardejov who care about high-quality and aesthetical environment in their home town to take photographs of areas and buildings which disgrace the attractiveness of the city and its living conditions, and send the pictures by post or e-mail to the Foundation's offices. The winning „ugly“ is selected from among nominated candidates by high school students. In fall each year, at a gala award event, the winner is awarded the City Thistle Prize.

Every citizen who takes a part in this initiative and sends at least two photographs, receives a Foundation's T-shirt with the Clean Bardejov Program logo.

### 2. Bardejov Community Foundation's Beneficiary Dinner

The Bardejov Community Foundation's Beneficiary Dinner has become an important annual activity in the region directed at development of local giving. It also is an opportunity to thank the Foundation's donors. The Dinner 2014 took place on Friday, May 30, 2014 in the Šariš Hotel in Bardejov.

Over 70 guests – the Foundation's significant donors and supporters learned about the achievements of the Foundation in

2013 presented by the Foundation's director Jozef Jarina and the Board Chairman Vladimír Savčinský. The entertainment was provided by performances of students of the Private ZUŠ Pod Vinbargom and informal group led by Katka Jurčíšínová Kukla's etudy from dramatic play Letné Dionízie supported by KNBJ.

Donations raised at the Dinner in the amount of 2,901 EUR were used to support projects in the KNBJ Donors Club grant program. The partner of the event was Milan Herstek, s. r. o.

### 3. Charitable Tennis Tournament of the Bardejov Community Foundation

On July 5, 2014, the Foundation organized the third year of its Charitable Tennis Tournament in the Tennis center in Kutuzovova street. This event was opened also for people who were not keen tennis players: this sports day full of active exercise could be spent playing volleyball, badminton, croquet or pétanque.

12 participants donated their entrance fee of 20 EUR or more projects submitted within the Children and Youth program directed at improvements for sports, cultural and free time activities for children and young people in Bardejov.

During the event, the Foundation provided food and refreshments to its guests. The TK WPL Bardejov Sports Club was the partner and advisor for the event.



## 4. PROJEKT „OD AKTÍVNEHO OBČIANSTVA K EUROOBČIANSTVU“

V tomto projekte participujú samosprávy miest a neziskové organizácie zo 7 európskych miest, ktoré sa venujú práci s mládežou alebo seniormi.

Projektom sme sa usilovali priblížiť Európu občanom, umožniť im vyjadrovať sa k politikám EÚ zdola, posilňovať v nich európsku spolupatričnosť, vymieňať si svoje skúsenosti v aktívnom zapájaní sa do miestneho verejného života a vytvoriť platformu na budúcu bilaterálnu i multilaterálnu spoluprácu nielen občianskeho sektora v zúčastnených mestách v projekte. Práve cez medzinárodnú výmenu skúseností chceme byť nápomocní pri skvalitňovaní života v Bardejove i regióna a zapájať do medzinárodnej spolupráce aj miestne občianske, verejné i súkromné subjekty.

Výstupom projektu boli:

1. Akčný plán spolupráce projektových partnerov
2. Návrhy a odporúčania Európskej komisie, miestnym a regionálnym samosprávam k ich politikám
3. nová web stránka pre komunikáciu a prezentáciu projektových partnerských miest i samotného projektu
4. CD a brožúra o projekte a jeho výsledkoch a výstupoch, o politikách EÚ v oblasti mládeže a seniorov.

**Návrhy a odporúčania partnerov medzinárodného projektu Komunitnej nadácie Bardejov „Od aktívneho občianstva k Euroobčianstvu“ miestnym a regionálnym samosprávam**

My, projektoví partneri medzinárodného projektu Komunitnej nadácie Bardejov „Od aktívneho občianstva k Euroobčianstvu“ – zástupcovia tretieho sektora a miestnych samospráv európskych miest: Bardejov - Slovensko, Krynica - Poľsko, Píerov – Česká republika, Amata – Lotyšsko, Montemarciano – Taliansko, Maribor – Slovinsko a Lugoj – Rumunsko deklarujeme svoju hrdosť na to, že sme členmi veľkej európskej rodiny, založenej na základných civilizačných hodnotách, akými sú sloboda, demokracia, rovnosť, právny štát, rešpektovanie ľudských práv a úcta k ľudskej dôstojnosti.

Ako aktívni občania otvorených demokratických spoločností členských krajín Európskej únie sme si vedomí svojej každodennej zodpovednosti za kvalitu života v našich mestách a krajinách, ktorou v konečnom dôsledku ovplyvňujeme mieru kvality života v spoločnej Európe, jej stabilitu a spoluvytvárame jej budúcnosť.

Týmto deklarujeme našu pripravenosť naďalej aktívne sa zúčastňovať na miestnom verejnom živote v svojich mestách, zapájať do neho ďalších svojich obyvateľov a organizácie. Aby naša činnosť, zábery a ciele mohli byť naplnené nezaobíde sa bez užšej komunikácie a spolupráce miestnych neziskových organizácií s miestnymi a regionálnymi samosprávami.

Pri tejto príležitosti si dovoľujeme osloviť miestne samosprávy v svojich regiónoch a regionálnu samosprávu a požiadať o súčinnosť a spoluprácu pri skvalitňovaní života v svojich mestách za účasti aktívnych spoluobčanov, miestnych neziskových organizácií a škôl.

Z tohto dôvodu privítame zo strany miestnych a regionálnych samospráv, aby:

a) oboznámili svojich poslancov i zamestnancov s Európskou chartou o participácii mladých ľudí na miestnom a regionálnom živote, zároveň ju zverejnili na svojej webovej stránke,

b) napomohli zapojiť sa do rozhodovacích procesov miestnej samosprávy aktívnym mladým ľuďom z neziskových organizácií, miestnych, resp. školských parlamentov a pod., účasťou v komisiách miestnych zastupiteľstiev, poradných výborov miestnych zastupiteľstiev a pod.,

c) iniciovali a napomáhali riaditeľom základných a stredných škôl viesť svojich žiakov a študentov k spoznávaniu fungovania miestnych samospráv a rozhodovacích procesoch na lokálnej úrovni rôznymi príťažlivými/ zážitkovými formami,

d) podporovali neformálne i formálne vzdelávanie detí a mládeže zamerané na presadzovanie a uplatňovanie hodnôt EÚ v každodennom živote – osobnom i verejnom,

e) vytvárali vhodné podnikateľské prostredie v svojich mestách používaním samosprávných nástrojov, ako sú miestne dane, nájomné, komunikácia s miestnymi podnikateľmi, konzistentná implementácia ich strategických ekonomických a sociálnych plánov a pod.

f) vytvárali podmienky pre zdravý životný štýl obyvateľov a napomáhali príležitostiam na medzigeneračné aktivity mladých ľudí a seniorov.

V Bardejove, 19.6.2014

Účastníci konferencie „Od aktívneho občianstva k Euroobčianstvu“



## 4. FROM ACTIVE Citizenship to EuroCitizenship Project

The Project brings together local governments and youth and seniors- oriented non – profit organizations from seven European towns.

Purpose of the Project was to bring Europe closer to our citizens, to come up with an opportunity for the public to have their say in creating EU policies bottom-up, to foster the 'sense of belonging' to Europe, to exchange their experience in active engagement into local public life, and to create a platform for future bi-lateral and multi-lateral collaboration of more than just the civic sector, in the towns involved into the Project. It is particularly by means of this international sharing of experience that we want to be helpful in the process of improving life in Bardejov and its region, and to engage our local civic, public and private institutions into international collaborations.

Outputs of the projects were:

1. Plan of action for cooperation of project's partners
2. Suggestions and recommendations of European comission for local and regional autonomies to their politics
3. A new web page for communication and presentation of the project's sister towns and the project itself
4. CD and brochure about the project and its results , outputs and politics of EU in the area of the youth and seniors

Proposals and recommendations of the international „From Active Citizenship to EuroCitizenship“ Project of the Bardejov Community Foundation for local and regional governments.

We, the project partners of the international „From Active Citizenship to EuroCitizenship“ Project of the Bardejov Community Foundation – representatives of the non-profit sector and local governments of European towns: Bardejov – Slovakia, Krynica – Poland, Píerov – Czech Republic, Amata – Latvia, Montemarciano – Italy, Maribor – Slovenia and Lugoj – Romania, declare our pride of our being a part of the large European family based on elementary civilization values, such as freedom, democracy, equality, a justice-based state, respect for human rights and human dignity.

As active citizens of open democratic societies of European Union member countries, we are aware of our everyday responsibility for the quality of life in our communities and countries

which, as a consequence, influences the quality of life in the common Europe and its stability, and we co-create its future.

Herein we declare our preparedness to continue to actively participate in the local public life in our communities, to engage our fellow citizens and organizations. To meet our purposes, plans and goals – and the active citizenship could develop into Eurocitizenship – we cannot do without closer communication and collaboration of local non- profits, charitable organizations with local and regional governments.

We take this opportunity to approach local governments in our regions and our regional governments, and to ask for their assistance and collaboration in the process of improving lives in our communities with involvement of active citizens, local charities and non- profit organizations and schools.

This is the reason we address the local governments to:

- a) make their parliament members and staff familiar with the European Charter on Youth Participation in the local and regional life, and make it accessible on their web sites.
- b) make it possible to take a part in decision-making processes of local governments for active youth from non-profit organizations, local or school parliaments etc., such as committees or advisory boards of local town halls,
- c) initiate and support headmasters of elementary and high schools to lead their students to learn about operations of local governments and decision-making processes on the local level using a variety of engaging and experience-based methods,
- d) support informal and formal education of children and youth directed at strengthening and application of EU values in day-to-day lives, private as well as public,
- e) create a good business environment for doing good business in their countries by using self-governing tools as local taxes, rents, close communication with local businessmen, consistent implementation of their strategic economic and social plans, etc.
- f) Create conditions for the healthy life style for their citizens and to encourage opportunities for inter-generation activities of young people and seniors.

Bardejov, 19.6.2014

Participants of the International Conference „ From Active Citizenship to EuroCitizenship“



# ŠTÚDIJNÁ NÁVŠTEVA EXPERTOV A ZÁSTUPCOV ZAHRANIČNÝCH KOMUNITNÝCH NADÁCIÍ V KNBJ

Z vyjadrení účastníkov študijnej návštevy  
v Bardejove



Hari Alexandrov - Nová bulharská univerzita, Sofia: Bardejovská nadácia sa drží tradičnejších fundraisingových stratégií, ktoré sú primerané kontextu malej komunity – napríklad benefičná večera, na ktorej sa stretnú miestne elity. Niektoré podporené projekty sú však veľmi kreatívne

– napríklad organizácia Vita in Suburbium, ktorá revitalizuje židovské kultúrne a architektonické dedičstvo v Bardejove pomocou získavania podpory od potomkov dávno vyhasnutej židovskej komunity v meste, ktorí v súčasnosti žijú inde.



Vadim Samorodov – Nadácia Ladoga, Moskva: Ak sa pozrieme na komunitnú nadáciu ako na infraštruktúru občianskej spoločnosti, tak potom je rozhodujúcim bodom smerovanie občianskej energie do pozitívnych iniciatív budovania komunity, a bardejovská KN také iniciatívy má. Jedným z najväčších príkladov je obnova mestského Barbakánu (Hrubá bašta), ktorý úrady neschopné jeho prevádzky odovzdali konzorciu organizácií občianskej spoločnosti s podporou KNBJ. Výsledkom je to, že hoci si Barbakán vyžaduje ešte veľa práce, a chýbajú v ňom hygienické zariadenia, je v ňom zavedená elektrina a je v nej život. Skôr či neskôr si ju všimnú firmy a vážni investori, ale v tomto okamihu občianska spoločnosť robí základnú „špinavú“ prácu a pomaly a postupne buduje ďalší zdroj a príťažlivé miesto v komunite. Ak existuje život a pozitívny projekt – peniaze prídu.



## STUDY VISIT OF EXPERTS AND FOREIGN REPRESENTATIVES OF COMMUNITY FOUNDATIONS IN KNBJ

From the reflexions of Study visit participants  
in Bardejov

Hari Alexandrov – The New Bulgarian University, Sofia: The Bardejov foundation sticks to more traditional fundraising strategies, relevant to the small community context – such as Beneficiary Diner, which brings together the local elites. However, some of the projects they support rank very high in the scale of creativity – for instance the organization Vita in Suburbium, which re-vitalizes the Jewish cultural and architectural heritage

in Bardejov by attracting support from the descendants of the long-extinguished Jewish community in the town, who nowadays live elsewhere.

Vadim Samorodov – The Ladoga Foundation, Moscow: I was absolutely amazed when we met with the group that restored the local synagogue and built a large memorial dedicated to the Holocaust victims. Especially moving was the fact that this group didn't comprise Jews (according to them, the last Jew in Bardejov died 10 years ago) and it was a pure historical interest to the history of the community, its heritage and cautions that the history has to contemporary generations. This group raised funds and got support from different sources and it managed to identify and come across the Bardejov Jewish Committee in California. Who would ever thought that such a committee might exist? But they found it, persuaded in the seriousness of their intentions and engaged them in raising funds for this project.

# DARUJ 2% A OBDARÍŠ SEBA

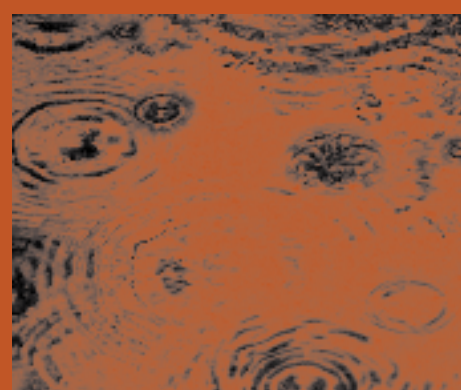
DONATE 2% AND DONATE TO YOURSELF



## ZAČIATKOM

roka 2014 KNBJ zahájila kampan' zameranú na získanie 2% z odvedenej dane z príjmu fyzických a 1,5% z odvedenej dane z príjmu právnických osôb. Prostredníctvom svojich dobrovoľníkov, zamestnancov KNBJ a členov správnej rady, tzv. direct mailingom sa nám podarilo presvedčiť darcov, že Komunitná nadácia Bardejov je efektívnym a dôveryhodným partnerom a prostredníkom na využitie získaných peňazí v prospech skvalitnenia života Bardejovčanov. Zo získaných 10 564,30 Eur sme podporili zmysluplné aktivity a dobré nápady vo forme predložených malých

projektov do Komunitnej nadácie Bardejov. Podporili sme napríklad seniorov z Bardejova a okolia, ktorí sa rozhodli odovzdať základy tkáčskeho remesla mladšej generácii a na Radničnom námestí pripravili pre nich dva dni workshopov, súťaží a predstavení rôznych ľudových tradícií. Občianske združenie SOS Psíky si vďaka svojmu projektu našlo nových dobrovoľníkov, ktorí im pomáhajú venčiť opustené psíky z bardejovského útulku. Členovia občianskeho združenia Different spoločne so svojimi dobrovoľníkmi si grantom od KNBJ pomohli pri budovaní kultúrne – komunitného centra v priestoroch Hrukej bašty a skupina obyvateľov z Komenského ulice si spoločnými silami upravili vstupné priestory pred ich bytovým domom.



## IN EARLY

2014, the Foundation launched its Donate 2% campaign with the purpose to raise 2% of the paid income tax of individuals and 1,5 % of the tax of businesses. With the assistance of its volunteers, staff and the Board of Directors, via direct mailing, the Foundation succeeded in demonstrating to the prospect supporters that it was an effective and trustworthy partner, and an appropriate mediator to use the raised funds for the benefit of better life of all Bardejov citizens. The raised amount of 10,564.30 EUR was used to fund meaningful activities and good ideas in a form of small projects

submitted to the Foundation.

For example, we supported seniors from Bardejov, who decided to give basics of weaver craft to younger generation and they prepared two days of workshops, competition and performances of different folks' traditions at Radničné square. Civic association SOS psíky thanks to their project has found new volunteers who help them to walk abandoned dogs from Bardejov shelter. A grant from KNBJ helped members of civic association Different together with their volunteers to build cultural – community center in the space of Thick bastion. A group of residents of Komenského street arranged their common entrance in front of their block of flats on their own.

# ÚČTOVNÁ ZÁVIERKA ZA ROK 2014

ACCOUNT BALANCE 2014

## PRÍJMY - INCOME

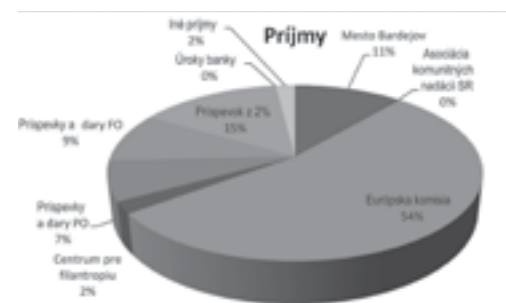
|                                                                                   |                    |
|-----------------------------------------------------------------------------------|--------------------|
| Príspevky a dary PO                                                               | 5 343,00 €         |
| Príspevky a dary FO                                                               | 6 641,00 €         |
| Mesto Bardejov                                                                    | 8 000,00 €         |
| Príspevok z podielu zaplatenej dane 2%                                            | 10 564,30 €        |
| Európska komisia, grant                                                           | 39 000,00 €        |
| Centrum pre filantropiu (študijná návšteva zástupcov zahraničných KN v Bardejove) | 1 575,00 €         |
| Asociácia komunitných nadácií Slovenska                                           | 167,16 €           |
| Iné príjmy (prenájom reklamnej plochy, ...)                                       | 1 450,00 €         |
| Úroky banky a kurzové zisky                                                       | 61,12 €            |
| <b>Príjmy celkom – Total Income</b>                                               | <b>72 801,58 €</b> |

## VÝDAVKY - EXPENDITURES

|                                                |             |
|------------------------------------------------|-------------|
| Granty                                         | 12 661,01 € |
| Náklady na pracovníkov KNBJ                    | 6 246,80 €  |
| Koordinácia projektov KNBJ                     | 1 893,20 €  |
| Projekt financovaný Európ. komisiou            | 38 048,99 € |
| Účtovnícke služby                              | 462,00 €    |
| Audit                                          | 200,00 €    |
| Nájomné                                        | 1 887,49 €  |
| Kancelárske potreby                            | 21,46 €     |
| Propagácia a tlačoviny                         | 1 867,45 €  |
| Školenia, dobrovoľnícke aktivity, občerstv.... | 234,95 €    |
| Telekomunikačné náklady                        | 52,50 €     |
| Poštovné                                       | 52,45 €     |
| Cestovné                                       | 275,72 €    |
| Benefičný večer KNBJ                           | 1 038,31 €  |
| Náklady kult. podujatí – vl. projekty KNBJ     | 1 141,61 €  |
| Drobný majetok spotrebný                       | 187,97 €    |
| Ostatné dane a poplatky                        | 32,03 €     |
| Poplatky banke                                 | 130,57 €    |
| Daň z príjmov                                  | 167,01 €    |

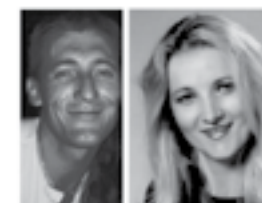
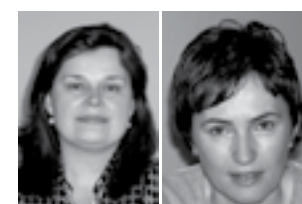
**Výdavky celkom – Total Expenditures** **66 636,52 €**

|                                    |                   |
|------------------------------------|-------------------|
| Stav na účte nadačného imania KNBJ |                   |
| k 31. decembru 2014:               | <b>7 573,85 €</b> |
| Value of KNBJ endowed funds        |                   |
| as of 31 December 2014:            | <b>7 573,85 €</b> |



# RADY A KOMISIE KNBJ

KNBJ BOARD AND COMMITTEES



## SPRÁVNNA RADA KNBJ KNBJ BOARD OF DIRECTORS

RNDr. Vladimír Savčinský - *predseda Správnej rady KNBJ, zástupca riaditeľa Gymnázia L. Stöckela* - KNBJ Board Chairman  
MUDr. Ján Fotta - *chirurg NsP sv. Jakuba* - surgeon, St. Jacob Hospital  
Milan Herstek - *podnikateľ* - entrepreneur  
RNDr. Božena Porjandová - *majiteľka lekárne* - pharmacy owner  
MUDr. Andrej Havrilla - *primár NsP sv. Jakuba* - Head Physician, St. Jacob Hospital  
Mgr. Konštantín Ondrušek - *stredoškolský učiteľ SPŠ* - high school teacher, SPŠ  
Ing. Zuzana Uličná - *účtovníčka MsÚ* - accountant, Bardejov City Hall  
RNDr. Marcel Tribus - *riaditeľ Gymnázia L. Stöckela* - Headmaster, L. Stöckel Grammar School  
Ing. Eva Dušenková - *podnikateľka* - entrepreneur

## DOZORNÁ RADA KNBJ KNBJ SUPERVISION COMMITTEE

Ing. Ján Búšik  
Bc. Marianna Patrášová

## GRANTOVÁ KOMISIA KNBJ KNBJ GRANT COMMITTEE

Mgr. Katarína Minárová  
Mgr. Alžbeta Melicherová  
Slavomír Katušin  
RNDr. Vladimír Savčinský  
Ing. Slavomír Kmečik  
Mgr. Konštantín Ondrušek

## ZAMESTNANCI KNBJ KNBJ STAFF

Ing. Jozef Jarina, *správca KNBJ* - KNBJ Executive Director  
Mgr. Jana Jarinová, *programová koordinátorka KNBJ* - Programm Coordinator of KNBJ  
Mgr. Marianna Potanovičová, *praktikantka* - intern

## PODPOROVATELIA KNBJ V ROKU 2014

KNBJ SUPPORTERS IN 2014

Mesto Bardejov  
BioEnergy Bardejov, s.r.o.  
XAWAX personálny servis, s.r.o., O. Bartoš  
HERSTEK MILAN spol s r.o.  
BARDTERM, s.r.o.  
Anavek, spol. s r.o., J. Greš-Vaľa  
VANDSAV, s.r.o., MUDr. V. Savčinská  
KlimekOrtho, s.r.o.  
Bardbyt, s.r.o.  
Ing. Miroslav Barna - Plastik  
Asociácia komunitných nadácií Slovenska

### INDIVIDUÁLNI DARCOVIA INDIVIDUAL DONORS

Mgr. Vladimír Harajda  
Mgr. Valéria Harajdová  
Mgr. Dušan Roháč  
JUDr. Martin Tuleja  
Ing. Ján Korytko  
PhDr. Božena Porjandová  
MUDr. Ján Fotta  
Ing. Miroslav Matys  
Ing. Jaroslav Greš - Vaľa  
Ing. Jaroslav Žák  
RNDr. Vladimír Savčinský  
Mária Leščišinová  
Ing. Mária Vaňková  
Mgr. Marta Breisky  
Branislav Sliva  
Mgr. Katarína Minárová  
Ing. Jozef Margetin  
Peter Vaško  
Martin Biľ  
PhDr. Martin Fotta  
MUDr. Katarína Koščová  
Mgr. Mária Biľová  
JUDr. Jozef Sliva  
MUDr. Igor Petnuch

Helena Lenártová  
Ing. Peter Kokinda  
Mária Zakutánská  
Marián Revilák  
Matúš Maník  
Ľubomír Mačejovský  
Peter Pagáč  
Peter Demo  
Peter Purdeš  
Štefan Harčarufka  
Anna Savčinská  
Mgr. Marián Vaško  
Božena Rychvalská

### NEFINANČNÉ DARY IN - KIND DONATIONS

PhDr. Mikuláš Lovacký  
Pavol Tarasovič  
Jozef Bóža  
Mgr. Ján Šoltés  
Bamos, s.r.o., Jozef Fertal  
Mgr. Martin Grega – Duke ateliér  
Mária Leščišinová  
PaedDr. Vincent Bujňák  
Hobby Bardejov  
Ing. Zuzana Uličná  
Miroslav Šimco

### MEDIÁLNI PODPOROVATELIA MEDIA PARTNERS

Bardejovské novosti  
Bardejovská televízna spoločnosť  
Bardejovsko – Svidnícko – Stropkovsko  
Ahoj Bardejov  
Bardejovský korzár



KOMINITNÁ NADÁCIA BARDEJOV ĎAKUJE  
VŠETKÝM DARCOM, DOBROVOĽNÍKOM,  
PODPOROVATEĽOM A PRIATEĽOM ZA ICH  
PODPORU A POMOC V ROKU 2014

THE BARDEJOV COMMUNITY FOUNDATION  
THANKS TO ALL ITS DONORS, VOLUNTEERS,  
SUPPORTERS AND FRIENDS OF THE KNB FOR  
THEIR SUPPORT AND HELP IN THE YEAR 2014



KOMUNITNÁ NADÁCIA BARDEJOV  
BARDEJOV COMMUNITY FOUNDATION

RADNIČNÉ NÁMESTIE 21

085 01 BARDEJOV

IČO: 37880136

TEL: 00421 907 972 763

KNBJ@BARDEJOV.SK

WWW.KNBJ.SK

Texty: Ing. Jozef Jarina, Mgr. Jana Jarinová  
Preklad textov: Mgr. Katarína Minárová,  
Mgr. Martina Kušnírová  
Časť fotodokumentácie: PaedDr. Vincent Bujňák  
Grafická úprava: Mgr. art. Ivana Višňovská



HOW YOU CAN HELP THE BARDEJOV  
COMMUNITY FOUNDATION:

Any individual or business may support KNBJ  
in one of the following ways:

- become a volunteer
- make a financial or in-kind gift
- make a bequest
- make an online donation at [www.knbj.sk](http://www.knbj.sk)
- become a member of the KNBJ Donors Club
- assign 2% of the paid income tax
- open up a charitable fund:
  - Unrestricted Fund
  - Field of Interest Fund
  - Donor Advised Fund
  - Donor Designated Fund
  - Partnership Fund

AKO VY MÔŽETE POMÔČŤ  
KOMUNITNEJ NADÁCII  
BARDEJOV

Každá fyzická alebo právnická osoba môže nadáciu  
podporiť niektorým z nasledovných spôsobov:

- stať sa dobrovoľníkom KNBJ
- darovať nadácii finančné alebo nefinančné prostriedky
- darovať zo závete
- on-line darovať cez [www.knbj.sk](http://www.knbj.sk)
- stať sa členom Klubu darcov KNBJ
- poukázať KNBJ 2% z už zaplatenej dane z príjmu
- otvoriť fond s verejne prospešným účelom:
  - Otvorený fond
  - Fond darcovho záujmu
  - Darcom riadený fond
  - Darcom predurčený fond
  - Partnerský fond